



REPUBLIKA HRVATSKA
SISAČKO-MOSLAVAČKA ŽUPANIJA
GRAD SISAK
GRADSKO VIJEĆE
p.p. 910
KLASA: 910-01/15-01/02
URBROJ: 2176/05-02-15-2

Sisak, 22. svibnja 2015.

Temeljem članka 15. Zakona o lokalnoj i područnoj (regionalnoj) samoupravi (Narodne novine 33/01, 60/01, 106/03, 129/05, 109/07, 125/08, 36/09, 150/11, 144/12 i 19/13-pročišćeni tekst) i članka 70. Statuta Grada Siska („Službeni glasnik Sisačko-moslavačke županije“, broj 12/09, 16/10, 9/11, 18/12, 4/13, 6/13 – pročišćeni tekst, 14/14 i 9/15) Gradsko vijeće Grada Siska je na 14. sjednici održanoj 22. svibnja 2015. godine, donijelo

ODLUKU
o sklapanju Sporazuma o suradnji između Europskih sela roda

Članak 1.

Utvrđuje se da između Europskih sela roda unutar Mreže europskih sela roda, a to su: Čigoć (Hrvatska), Nagybjom (Mađarska), Rühstätt (Njemačka), Malpartida de Cáceres (Španjolska), Andrid (Rumunjska), Mala i Velika Polana (Slovenija), Tykocin (Poljska), Marchegg (Austrija), Belozem (Bugarska), Altreu (Švicarska), Eskikaraağaç (Turska), Češinovo-Obleševo (Makedonija), Buzica (Slovačka) i Taraš (Srbija), postoji interes za međusobnu suradnju, posebno u područjima vezanim uz očuvanje staništa Bijele rode te održivi ruralni razvoj.

Ovom Odlukom o sklapanju Sporazuma o suradnji između Europskih sela roda unutar Mreže europskih sela roda, prihvaća se uspostavljanje međusobne suradnje i sklapanje Sporazuma o suradnji između Europskih sela roda.

Članak 2.

Sadržaj, oblici i način suradnje između Europskih sela roda unutar Mreže europskih sela roda utvrđeni su tekstom Sporazuma, a koji je sastavni dio ove Odluke.

Članak 3.

Ovlašćuje se gradonačelnica Kristina Ikić Baniček da potpiše Sporazum o suradnji između Europskih sela roda, koji čini sustavni dio ove Odluke.

Članak 4.

Ova Odluka stupa na snagu danom donošenja.

Odluka i tekst Sporazuma objavit će se na hrvatskom i engleskom jeziku na internetskim stranicama Grada Siska.

PREDSJEDNIK

Ivan Đumbir, v.r.

AGREEMENT OF COOPERATION

The 'European Stork Villages Network' –ESVN – is the union of Municipalities for having and maintaining their white stork colonies and being active in the stork habitat protection. The representatives of the European Stork Villages believe that conservation of the white stork will be successful only through sustainable management of its habitat, sustainable rural development and with awareness rising. The conservation of the white stork will improve life conditions for the rural communities and therefore ESVN has the following objectives and purposes:

- Protect and foster the natural resources of the European Stork Villages in favour of the tourist promotion and sustainable rural development.
- Carry out specific actions in order to study and to improve the habitat of the stork colonies and minimize the problems the storks cause in certain settlements and for infrastructure.
- Foster traditional economical activities based on the respect to natural resources such as craftsmanship, sustainable agriculture including livestock breeding and sustainable forest management, etc.
- Promote environmental education programmes for schools and adults (formal and non-formal).
- Improve the exchange of knowledge and experiences between members of the Network and partners, also through the use of new technologies
- Promote the importance of European Stork Villages Network and its natural and cultural heritage

Founders of this agreement are:

Čigoć (Croatia)

Nagybajom (Hungary)

Rühstädt (Germany)

Malpartida de Cáceres (Spain)

Andrid (Romania)

Mala and Velika Polana (Slovenia)

Tykocin (Poland)

Marchegg (Austria)

Belozem (Bulgaria)

Altreu (Switzerland)

Češinovo-Obleševo (Macedonia)

Eskiğaraağaç (Turkey)

Buzica (Slovakia)

Taraš (Serbia)

SPORAZUM O SURADNJI

Mreža europskih sela roda je zajednica jedinica lokalne samouprave na kojima se nalaze staništa i obitavaju kolonije Bijele rode te se stoga poduzimaju aktivnosti za očuvanje rodinog staništa.

Predstavnici Mreže europskih sela roda smatraju da će očuvanje Bijele rode biti uspješno samo putem održivog gospodarjenja staništem, održivog ruralnog razvoja i podizanje svijesti o važnosti tih aktivnosti.

Očuvanje Bijele rode poboljšava životne uvjete ruralnim zajednicama i stoga Mreža europskih sela roda ima sljedeće ciljeve i svrhe:

- Zaštitu i osnaživanje prirodnih resursa Europskih sela roda sa svrhom turističke promocije i održivog ruralnog razvoja.
- Provođenje posebnih aktivnosti s ciljem proučavanja i poboljšavanja staništa kolonija rode te umanjivanje problema koje prouzrokuju rode u nekim naseljima i infrastrukturi.
- Poticanje tradicionalnih gospodarskih djelatosti temeljenih na poštivanju prirodnih resursa, kao što su obrtništvo, održiva poljoprivreda uključujući stočarstvo, održivo gospodarjenje šumama, i slično.
- Promoviranje edukacijskih programa o zaštiti okoliša za djecu i odrasle (formalnih i neformalnih).
- Unapređenje razmjene znanja i iskustava među članovima Mreže i suradnicima putem korištenja novih tehnologija
- Promoviranje značaja Mreže europskih sela roda u zaštiti prirodne i kulturne baštine.

Osnivači Sporazuma su:

Čigoć (Hrvatska)

Nagybajom (Mađarska)

Rühstätt (Njemačka)

Malpartida de Cáceres (Španjolska)

Andrid (Rumunjska)

Mala i Velika Polana (Slovenija)

Tykoćin (Republika Poljska)

Marchegg (Austrija)

Belozem (Bugarska)

Altreu (Švicarska)

Češinovo-Obleševo (Makedonija)

Eskikaraağaç (Turska)

Buzica (Slovačka)

Taraš (Srbija)
